

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 JANVIER 1951.

18 JANUARI 1951.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1950 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1950 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1949 en de vorige dienstjaren.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 17 janvier 1951.

Brussel, 17 Januari 1951.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

MIJNHEER DE VOORZITTER.

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1950 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs (Doc. n° 159, 1950).

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel aan te brengen bij het wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1950 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1949 en de vorige dienstjaren (Stuk n° 159, 1950).

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre des Finances,
J. VAN HOUTTE.*

*De Minister van Financiën,
J. VAN HOUTTE.*

Voir :

Zie :

159 (S. E. 1950) : Projet de loi.
80 : Amendements.

159 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.
80 : Amendementen.

H.

TABLEAU DE LA LOI.

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Section I. — Ministère proprement dit.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Page 44 :

Insérer à la suite de l'article 24-4, les textes suivants :

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	Crédits alloués pour l'exercice 1950 — <i>Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950</i>	Crédits supplémentaires à l'exercice 1950 — <i>Bijkredieten voor het dienstjaar 1950</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>
27 NOUV.	5. Relations culturelles avec les pays qui ne sont pas liés à la Belgique par un accord culturel	1.750.000 »	»	600.000 »
	Subventions exceptionnelles :			
	1. Subvention en faveur du Comité d'Aide aux Etudiants réfugiés	»	600.000 »	»

JUSTIFICATION.

Etant donné la situation critique des étudiants réfugiés et les difficultés que rencontrent nos universités à leur venir en aide, il serait souhaitable d'allouer un subside de 600.000 francs au Comité d'Aide aux Etudiants Réfugiés.

L'inscription de ce crédit est compensée par une réduction de même montant apportée au crédit de l'article 24, littera 5, ci-dessus.

Section VI. — Enseignement technique.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Page 52 :

Modifier les sommes inscrites en regard de l'article 24-1, de la façon suivante :

663.000.000 »	»	»
---------------	---	---

Insérer à la suite de l'article 24-1, le texte suivant :

2. Subventions : institutions d'enseignement technique, etc.	30.000.000 »	»	»
---	--------------	---	---

JUSTIFICATION.

Une somme de 626.000 francs seulement concerne l'article 24-1. Par contre un crédit supplémentaire de 2.000.000 de francs pour les exercices 1949 et antérieurs, doit être rattaché à l'article 24-2.

WETSTABEL.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Sectie I. — Eigenlijk Ministerie.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Bladzijde 45 :

Na artikel 24-4, volgende teksten in te lassen :

Total des crédits proposés pour l'exercice 1950 — Totaal der kredieten voorgesteld voor het dienstjaar 1950	Crédits supplémentaires pour des créances se rapportant aux exercices antérieurs — Bijkredieten voor schuldvorderingen betreffende vroegere dienstjaren	Total des crédits — Totaal der kredieten	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
1,150,000 »	»	1,150,000 »	5. Culturele betrekkingen met de landen die met België geen cultureel akkoord hebben afgesloten.	27 nieuw
600,000 »	»	600,000 »	Uitzonderingstoelagen : 1. Toelage aan het Comité voor Hulpbetoon aan Uitgeweken Studenten.	

VERANTWOORDING.

Gezien de hachelijke toestand waarin de uitgeweken studenten zich bevinden en de moeilijkheden waarop onze universiteiten stuiten bij hun pogingen om hen te helpen, lijkt het wenselijk een subsidie van 600.000 frank toe te kennen aan het Comité voor Hulpbetoon aan Uitgeweken Studenten.

De uittrekking van dit krediet wordt gecompenseerd door het verminderen met een zelfde bedrag van het krediet op artikel 24, littera 5, hierboven.

Sectie VI. — Technisch onderwijs.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Bladzijde 53 :

De bedragen voorzien bij artikel 24-1, als volgt te wijzigen :

663,000,000 »	626,000 »	663,626,000 »
---------------	-----------	---------------

Na artikel 24-1, volgende tekst in te lassen :

30,000,000 »	2,000,000 »	32,000,000 »	2. Toelagen : inrichtingen voor technisch onderwijs, enz.
--------------	-------------	--------------	---

VERANTWOORDING.

Een bedrag van slechts 626.000 frank heeft betrekking op artikel 24-1. Daarentegen dient een bijkrediet van 2.000.000 frank, voor het dienstjaar 1949 en vorige, op artikel 24-2 voorzien.

Ensuite de ces amendements il faut lire :

Ingevolge deze amendementen, dient men te lezen :

BUDGETS	MONTANT des augmentations — BEDRAG van de vermeerderingen	BEGROTINGEN
Page xv :		Bladzijde xv :
Instruction Publique	338,151,600 »	Openbaar Onderwijs.
au lieu de :		in plaats van :
Instruction Publique	337,551,600 »	Openbaar Onderwijs.
Total fr.	3,135,590,800 »	Totaal:
au lieu de :		in plaats van :
Total fr.	3,134,990,800 »	Totaal.
Page xvii :		Bladzijde xvii :
Instruction Publique	140,911,000 »	Openbaar Onderwijs.
au lieu de :		in plaats van :
Instruction Publique	140,311,000 »	Openbaar Onderwijs.
Total fr.	2,443,377,000 »	Totaal.
au lieu de :		in plaats van :
Total fr.	2,442,777,000 »	Totaal.

Page 44 : Bladzijde 44 :

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	Crédits alloués pour l'exercice 1950 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1950	Crédits supplémentaires à l'exercice 1950 — Bijkredieten voor het dienstjaar 1950	Réductions — Verminderingen
	« Totaux pour les dépenses ordinaires de la Section I. — Département proprement dit » fr.		35,305,500 »	32.265,000 »
	au lieu de : in plaats van : Totaux pour les dépenses ordinaires de la Section I. — Département proprement dit fr.		34,705,500 »	31.665,000 »

Page 56 : Bladzijde 56 :

	Totaux pour les dépenses ordinaires fr.	338,151,600 »	140,911,000 »
	au lieu de : in plaats van : Totaux pour les dépenses ordinaires fr.	337,551,600 »	140,311,000 »